

# RECARO

## TORON 1

РУКОВОДСТВО  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

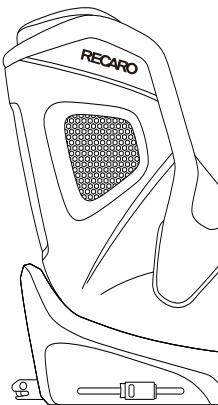
RU

40–105 см

0–4 года

Вес: ≤ 21 кг

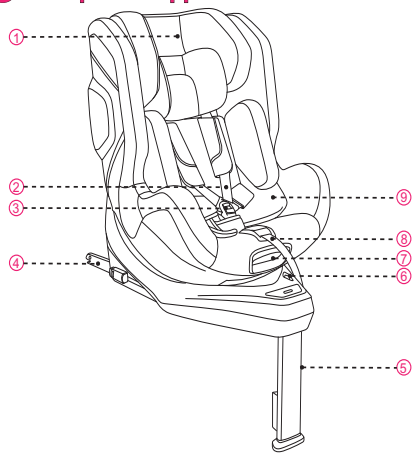
Правила ЕЭК ООН № R129



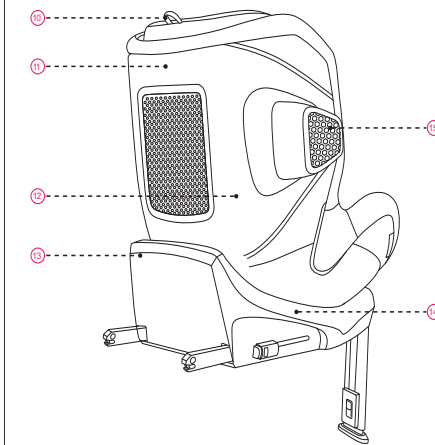
B5102032 25/08

**ЗАЩИТА НАШЕГО БУДУЩЕГО.**

### 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



- |   |   |
|---|---|
| 1. Подголовник                            | 5. Опора                                      |
| 2. Пятиточечные ремни безопасности        | 6. Ограничитель возраста                      |
| 3. Праща пятиточечного ремня безопасности | 7. Рукоять регулировки поворота/наклона       |
| 4. Разъем ISOFIX                          | 8. Регулятор пятиточечного ремня безопасности |
|   | 9. Вкладыш для новорожденных                  |



- |                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| 10. Кольцо регулировки подголовника | 13. Амортизирующий упор                 |
| 11. Спинка                          | 14. Основание                           |
| 12. Корпус                          | 15. Встроенная защита от боковых ударов |

### 2 ИНСТРУКЦИЯ

Благодарим за выбор автокресла RECARO TORON 1 для безопасной перевозки ребенка. Это автокресло разработано, протестировано и сертифицировано в соответствии с правилами ЕЭК ООН R129, усовершенствованные детские удерживающие системы. Знак официального утверждения E (в круге) и номер утверждения размещены на оранжевой наклейке на детском кресле. Детское кресло предназначено для детей ростом от 40 до 105 см, примерно от 0 до 4 лет. Данное руководство пользователя следует изучить ДО установки детского автокресла в автомобиль. Неправильная установка или неправильное использование автокресла может подвергнуть вашего ребенка опасности. Данное руководство пользователя следует хранить в кармане за чехлом подголовника, чтобы всегда иметь к нему доступ. Эта инструкция является неотъемлемой частью изделия и способствует его безопасному использованию.

Храните на изделии верхние инструкции по эксплуатации только на своем государственном языке. Версии на других языках следует удалить с изделия и хранить отдельно или утилизировать надлежащим образом.



После использования поместите руководство пользователя в карман для хранения, расположенный на задней стороне чехла подголовника (наклейка 7) на чехле указывает место хранения руководства пользователя).

**В данном руководстве используются следующие обозначения:**

**▲ ОПАСНО** «ОПАСНО» указывает на ситуацию, которая при несоблюдении требований приведет к смерти или тяжелым травмам.

**▲ ОСТОРОЖНО** «ОСТОРОЖНО» указывает на ситуацию, которая при несоблюдении требований может привести к смерти или тяжелым травмам.

**▲ ВНИМАНИЕ** «ВНИМАНИЕ» указывает на ситуацию, которая при несоблюдении требований может привести к легким или умеренным травмам.

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

**▲ ОПАСНО** Автокресло RECARO TORON 1 одобрено для детей ростом от 40 до 105 см при установке лицом против хода движения и от 76 до 105 см при установке лицом по ходу движения.

**▲ ОПАСНО** Если вашему ребенку меньше 15 месяцев, обязательно используйте детское кресло в положении лицом против хода движения. Как только вашему ребенку исполнится более 15 месяцев и его рост достигнет 76 см, детское кресло можно использовать как в положении лицом против хода движения, так и по ходу движения.

**▲ ОПАСНО** Детское автокресло RECARO TORON 1 можно использовать только на автомобильных сиденьях, оборудованных точками крепления ISOFIX. Ознакомьтесь со списком совместимости автомобиля для получения информации.

**▲ ОПАСНО** Детское автокресло запрещается устанавливать в положение против направления движения на сиденье автомобиля с активной подушкой безопасности. Активная подушка безопасности может нанести тяжелые травмы ребенку в детском автокресле, установленном против направления движения. Детское автокресло следует устанавливать на сиденье автомобиля без активной подушки безопасности или с отключенной подушкой безопасности.

**▲ ОПАСНО** Всегда используйте пятиточечные ремни безопасности для фиксации ребенка.

**▲ ОПАСНО** Если рост ребенка превышает 105 см или его плечи находятся выше самого верхнего положения плечевого ремня, необходимо пересадить ребенка в кресло, подходящее для более высоких детей.

**▲ ОПАСНО** Всегда используйте вкладыш для новорожденных, пока рост ребенка не достигнет 60 см.

**▲ ОПАСНО** Автокресло RECARO TORON 1 одобрено для роста от 40 до 105 см при использовании в автомобилях разъемов ISOFIX и опор 5.

**▲ ОПАСНО** Всегда используйте опору при установке детского кресла вместе с разъемом ISOFIX. Опора должна соприкасаться с полом автомобиля, а индикатор опоры должен светиться зеленым.

**▲ ОПАСНО** Автокресло RECARO TORON 1 совместимо с универсальными посадочными местами в автомобилях. Подходящие места в конкретном автомобиле можно найти в руководстве по эксплуатации автомобиля.

**▲ ОПАСНО** Не оставляйте ребенка в детском автокресле без присмотра.

**▲ ОПАСНО** В случае серьезного столкновения с автомобилем или препятствием утилизируйте автокресло, так как его повреждения могут быть невидимы.

**▲ ОПАСНО** Не применяйте смазочные материалы, не модифицируйте и не добавляйте какие-либо элементы к детскому автокреслу Sperber X, так как это может существенно снизить его защитные свойства.

**▲ ОПАСНО** При использовании на заднем сиденье: сдвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не дотигивался ногами до спинки переднего сиденья, это повисит безопасности.

**▲ ОПАСНО** Убедитесь, что все пассажиры знают, как быстро освободить ребенка из автокресла в чрезвычайной ситуации.

**▲ ОПАСНО** Убедитесь, что багаж и другие предметы надежно закреплены. В случае аварии незакрепленные предметы могут стать причиной тяжелых травм как для детей, так и для взрослых.

**▲ ОПАСНО** При возникновении вопросов просьба обращаться за консультацией к производителю детского автокресла или продавцу.

**▲ ОПАСНО** Компания RECARO рекомендует не приобретать и не продавать бывшие в употреблении детские автокресла.

**▲ ОСТОРОЖНО** Детское кресло всегда должно быть закреплено в автомобиле с помощью точек крепления ISOFIX, даже если ребенок не перевозится.

**▲ ОСТОРОЖНО** Не подвергайте детское автокресло воздействию интенсивных прямых солнечных лучей. Под воздействием прямых солнечных лучей детское автокресло или его части могут сильно нагреваться, что может представлять опасность для ребенка.

**▲ ОСТОРОЖНО** Жесткие элементы и пластмассовые детали детского автокресла Sperber X должны быть установлены и расположены таким образом, чтобы они не застряли в подвижном сиденье или дверях автомобиля в процессе эксплуатации.

**▲ ОПАСНО** Регулярно проверяйте детское автокресло, чтобы убедиться, что все его элементы функционируют корректно и не повреждены.

**▲ ОПАСНО** НЕ используйте автокресло в домашних условиях. Оно не предназначено для использования в домашних условиях и может применяться только в автомобиле.

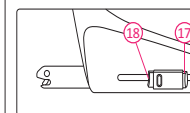
**▲ ВНИМАНИЕ** Не применяйте агрессивные чистящие средства, способные повредить материалы конструкции детского автокресла.

**▲ ВНИМАНИЕ** При использовании детского автокресла на сиденьях автомобиля могут появляться следы износа. Для предотвращения этого можно использовать защитные накладки для сидений.

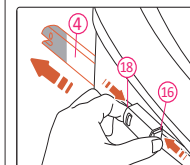
### 3 УСТАНОВКА ПОДГОТОВКА

**▲ ОПАСНО** При установке детского автокресла на автомобильное сиденье с изменяемым наклоном спинки приведите сиденье в вертикальное положение.

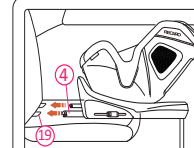
Сиденье необходимо установить с помощью разъемов ISOFIX 4, подключенных к точкам крепления ISOFIX 12, а также прикрепить опору 5 к полу автомобиля. Кресло совместимо с универсальными местами для сиденья в автомобилях. Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации автомобиля.



Кнопка разблокировки ISOFIX A 17  
Кнопка разблокировки ISOFIX B 18



1. Для разблокировки разъема ISOFIX нажмите и удерживайте кнопку разблокировки ISOFIX A 17 и кнопку разблокировки ISOFIX B 18, а затем полностью вытолкните разъем ISOFIX 4 из основания автокресла. Сделайте это с обеих сторон.



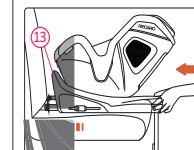
2. Установите детское автокресло на сиденье автомобиля и направьте оба разъема ISOFIX 16 в точки крепления ISOFIX 16 на сиденье автомобиля.

В некоторых автомобилях перед установкой может потребоваться снять крышки точек крепления ISOFIX (см. руководство по эксплуатации автомобиля).



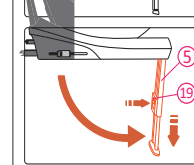
3. Нажмите на один разъем ISOFIX 4, чтобы он вошел в точку крепления ISOFIX с характерным щелчком. Повторите действие с другой стороны, чтобы зафиксировать оба разъема ISOFIX.

**▲ ОПАСНО** Проверьте обе кнопки-индикатора ISOFIX: если обе светятся зеленым, разъемы ISOFIX надежно зафиксированы.

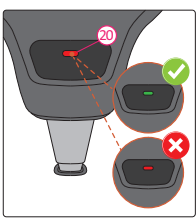


4. Плотно придвиньте детское кресло к спинке сиденья автомобиля как можно дальше назад, пока его амортизирующий упор 13 не упрется в спинку.

**▲ ОПАСНО** Проверьте надежность установки детского автокресла, потянув автокресло с обеих сторон.



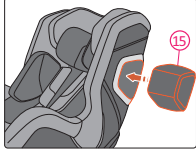
5. Сначала полностью разверните опору 5. Затем отрегулируйте длину опоры, нажимая кнопку фиксации опоры 2 до тех пор, пока она не коснется пола автомобиля и индикатор 21 не загорится зеленым, а основание сиденья не окажется как можно ближе к поверхности сиденья автомобиля.



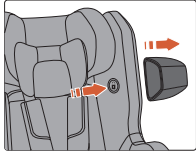
- ▲ ОПАСНО** Опора должна быть плотно прижата к полу автомобиля до тех пор, пока индикатор опоры (20) не загорится зеленым.
- ▲ ОПАСНО** Опора должна быть надежно закреплена на полу автомобиля, не должна отрываться от пола или касаться других предметов. Длина опоры ножки может слегка приподнимать детское кресло вверх, обеспечивая мягкий контакт с сиденьем автомобиля.

#### 4 УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЗАЩИТЫ ОТ БОКОВЫХ УДАРОВ

- ▲ ОПАСНО** Запрещается использовать данное автокресло без правильно установленного устройства защиты от бокового удара детской удерживающей системы; разрешается использовать только оригинальные аксессуары, поставленные компанией RECARO.



Достаньте устройство защиты от боковых ударов (15) из упаковки. Прикрепите его к стороне сиденья, обращенной к двери автомобиля. Совместите с левой или правой точкой крепления и плотно вставьте до щелчка.



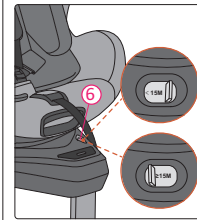
Для снятия устройства защиты от бокового удара нажмите кнопку фиксатора на внутренней стороне детского удерживающего устройства (см. рисунок).

- ▲ ОПАСНО** Обращайтесь со снятым устройством защиты от боковых ударов аккуратно, чтобы избежать его потери или повреждения.

#### 5 ПОВОРОТ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

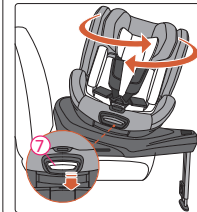
Корпус RECARO TORON 1 можно поворачивать на 360 градусов относительно основания автокресла. Если вашему ребенку меньше 15 месяцев или его рост менее 76 см, всегда фиксируйте его в положении лицом против хода движения. Если рост ребенка составляет от 76 до 105 см, автокресло можно устанавливать либо по направлению движения, либо против направления движения.

- ▲ ОПАСНО** Поворачивать детское автокресло в сторону (например, к двери автомобиля) можно исключительно для удобства посадки, но перевозить ребенка в таком положении запрещено.



Детское автокресло поставляется с ограничителем возраста (6) предотвращающим некорректное использование системы вращения путем блокировки положения по направлению движения до достижения ребенком 15 месяцев. Ограничитель возраста имеет два положения: для детей младше 15 месяцев и старше 15 месяцев. Установите его в соответствии с возрастом ребенка. Если ребенку меньше 15 месяцев, корпус можно поворачивать только назад и в сторону. Если вашему ребенку больше 15 месяцев и его рост превышает 76 см, доступны все направления вращения.

- ▲ ОПАСНО** Не переводите детское кресло в положение лицом вперед до тех пор, пока ребенку не исполнится как минимум 15 месяцев и (или) его рост не превысит 76 см.



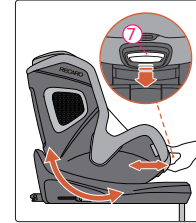
Потяните за ручку разблокировки поворота (7) для высвобождения корпуса детского автокресла из положения фиксации. Теперь корпус можно повернуть. У него есть два положения фиксации: по направлению движения и против направления движения. Когда детское кресло Shell переводится в одно из фиксированных положений, оно автоматически защелкивается с характерным звуком. Также для корпуса предусмотрены два боковых промежуточных положения (без фиксации), чтобы ребенка можно было усадить в автокресло или снять с него.

- ▲ ОПАСНО** Перед каждой поездкой убедитесь, что корпус детского кресла заблокирован: попробуйте повернуть его, не отпуская ручку фиксатора вращения (7).

- ▲ ОПАСНО** Не совершайте поездки, если детское автокресло не зафиксировано в положении по направлению движения или против направления движения. Перевозка в боковом положении не допускается.

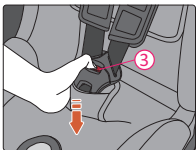
#### 6 РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА

Автокресло RECARO TORON 1 предусматривает три угла наклона по направлению движения и три угла наклона против направления движения. Для регулировки угла наклона нажмите на ручку регулировки наклона (1) и перемещайте корпус детского автокресла вперед-назад относительно основания.



#### 7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВКЛАДЫША ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ

Всегда используйте вкладыш для новорожденных (9), если рост ребенка менее 60 см. При посадке ребенка разместите вкладыш для новорожденных (регулируемый по высоте) так, чтобы он был симметрично относительно головы малыша. Если рост ребенка от 61 до 75 см, вкладыш для новорожденных можно использовать или снимать по необходимости.



2. Нажмите красную кнопку на пряжке пятиточечного ремня безопасности (3), чтобы расстегнуть ее.

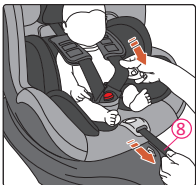


3. Посадите ребенка в автокресло Sreberg X. Проведите плечевые ремни прямо через плечи ребенка и соедините язычки пряжек вместе. Для уверенности в правильном соединении язычков с корпусом пряжки должен прозвучать отчетливый щелчок.



4. Потяните оба плечевых ремня (22), чтобы затянуть поясной ремень (24).

- ▲ ОПАСНО** Убедитесь, что поясной ремень расположен низко — он должен плотно прилегать к тазу ребенка.



5. Потяните регулятор натяжения (8) пятиточечного ремня безопасности (2), чтобы надежно зафиксировать ребенка.

- ▲ ОПАСНО** После затяжки проверьте, чтобы лямки ремней не были перекручены и не ослаблены.

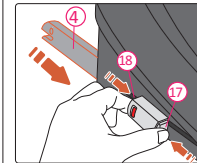
6. Затем полностью опустите обе нагрудные накладки.

#### ИЗВЛЕЧЕНИЕ РЕБЕНКА

Выполните шаг 1 раздела «ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА», чтобы ослабить ремни безопасности, затем выполните шаг 2, чтобы отстегнуть ребенка.

#### 9 СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА

Нажимая и удерживая обе кнопки разблокировки ISOFIX A (17) и B (18), вставьте разъем ISOFIX (4) в основание детского автокресла. Сделайте это с обеих сторон детского автокресла.



#### 10 УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда проверяйте пряжку, чтобы убедиться, что она не заблокирована и работает исправно в любое время.

Чехол детского автокресла необходимо периодически снимать и стирать. Его следует стирать с использованием мягкого моющего средства на деликатной программе стиральной машины (≤ 30 °C). Дополнительные указания см. на этикетке на чехле. Пластмассовые части и пряжку можно мыть водой с мягким мылом.

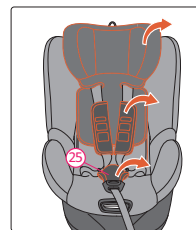
- ▲ ОПАСНО** Детское автокресло запрещается использовать без чехла RECARO. Чехол является средством обеспечения безопасности и может быть заменен только на оригинальный чехол RECARO.

#### СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ЧЕХЛА АВТОКРЕСЛА

1. Установите детское кресло лицом вперед, корпус кресла — в вертикальное положение, а подголовник — в самое верхнее положение.

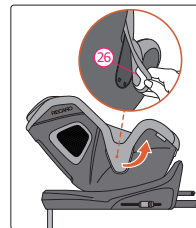


2. Снимите вкладыш для новорожденных (9).



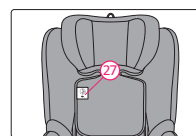
3. Снимите чехол подголовника.

4. Отстегните пятиточечный ремень безопасности. Снимите нагрудные накладки и паховую накладку (25).



3. Расстегните крючки чехла (26) с обеих сторон.

Затем снимите чехол детского автокресла.

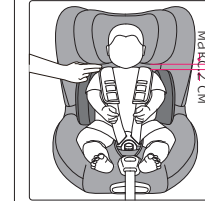


Перед стиркой чехла извлеките руководство пользователя из кармана для хранения (наклейка (27) на чехле указывает место хранения руководства). Обязательно храните руководство пользователя в надежном месте и возвращайте его в карман для хранения после установки чехла на сиденье.

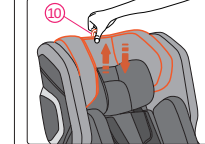
Установка чехла выполняется в обратном порядке.

#### 8 ПОСАДКА РЕБЕНКА

#### ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ПОДГОЛОВНИК ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТЕГИВАТЬ РЕБЕНКА.

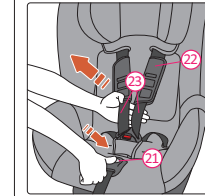


- ▲ ВНИМАНИЕ** Перед регулировкой подголовника (2) ослабьте пятиточечные ремни безопасности (1).
- ▲ ОПАСНО** Подголовник должен быть установлен так, чтобы его нижние края находились чуть выше плеч ребенка, а зазор не превышал 2 см / ширины двух пальцев.



Потяните и удерживайте кольцо регулировки подголовника (10), чтобы освободить подголовник (1). Потяните кольцо вверх, чтобы поднять подголовник выше. Удерживая кольцо, надавите на подголовник вниз, чтобы опустить его. Когда подголовник окажется в нужном положении, отпустите кольцо фиксации.

#### ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА



1. Нажмите кнопку регулировки ремня (21) и вытяните плечевые ремни (23) на себя до упора. Убедитесь, что плечевой ремень проходит под нагрудными накладками (22), как показано на рисунке.

#### 11 ГАРАНТИЯ

1. Гарантия на RECARO TORON 1 предоставляется на два года с момента покупки нового изделия. Автокресло следует использовать в соответствии с данным руководством пользователя. Любые повреждения, вызванные действиями, не соответствующими инструкциям из данного руководства производителя, аннулируют гарантию.

2. Для возможного обращения по вопросам гарантийного обслуживания сохраните доказательство покупки.

3. Использование услуг третьих лиц для обслуживания, ремонта или модификации аннулирует гарантию. При необходимости всегда обращайтесь за консультацией к официальным продавцам RECARO.

При наличии дополнительных вопросов по использованию детского автокресла просьба обращаться к производителю:  
 AVOVA GmbH  
 Блаубойрер Штрассе 71  
 89077, Ульм  
 Германия  
 Тел.: +49 731 379941-0  
 info@avova-childcare.com  
 www.avova-childcare.com

#### 12 УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации детского автокресла следует руководствоваться местными правилами утилизации отходов. При наличии дополнительных вопросов просьба обращаться в местное управление по утилизации бытовых отходов или городскую администрацию.



Если вам требуется руководство пользователя на других языках, отсканируйте QR-код для загрузки.

# RECARO

## TORON 1 KID РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



61–105 см

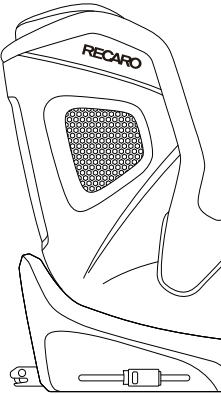
0–4 года

Вес: ≤ 21 кг

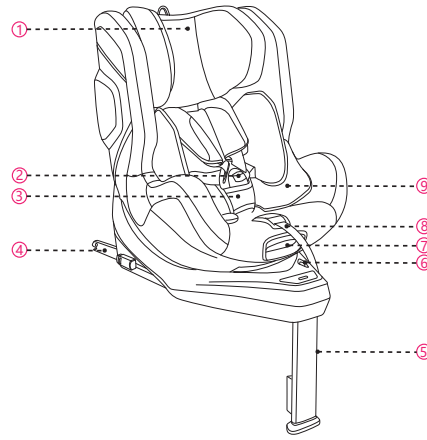
Правила ЕЭК ООН № R129

B5102032 25/08

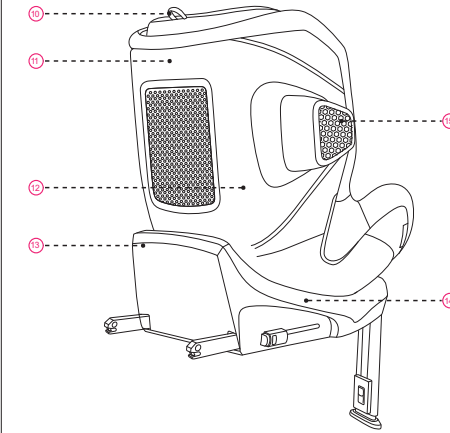
**ЗАЩИТА НАШЕГО БУДУЩЕГО.**



### 1 ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ



1. Подголовник	5. Опора
2. Пятиточечные ремни безопасности	6. Ограничитель возраста
3. Пяжка пятиточечного ремня	7. Ручка регулировки поворота/наклона
4. Разъем ISOFIX	8. Регулятор пятиточечного ремня безопасности
	9. Вкладыш для новорожденных



10. Кольцо регулировки подголовника	13. Амортизирующий упор
11. Спинка	14. Основание
12. Корпус	15. Встроенная защита от боковых ударов

### 2 ИНСТРУКЦИЯ

Благодарим за выбор автокресла RECARO TORON 1 KID для безопасной перевозки ребенка. Это автокресло разработано, протестировано и сертифицировано в соответствии с правилами ЕЭК ООН R129, усовершенствованные детское удерживающие системы. Знак официального утверждения E (в круге) и номер утверждения размещены на оранжевой наклейке на детском кресле. Детское кресло предназначено для детей ростом от 40 до 105 см, примерно от 0 до 4 лет. Данное руководство пользователя следует изучить ДО установки детского автокресла в автомобиль. Неправильная установка или неправильное использование автокресла может подвергнуть вашего ребенка опасности. Данное руководство пользователя следует хранить в кармане за чеплом подголовника, чтобы всегда иметь к нему доступ. Эта инструкция является неотъемлемой частью изделия и способствует его безопасному использованию. Храните на изделии версию инструкции по эксплуатации только на своем государственном языке. Версии на других языках следует удалить с изделия и хранить отдельно или утилизировать надлежащим образом.



После использования поместите руководство пользователя в карман для хранения, расположенный на задней стороне чепла подголовника (наклейка 17) на чепле указывает место хранения руководства пользователя).

**В данном руководстве используются следующие обозначения:**

- ОПАСНО** «ОПАСНО» указывает на ситуацию, которая при несоблюдении требований приведет к смерти или тяжелым травмам.
- ОСТОРОЖНО** «ОСТОРОЖНО» указывает на ситуацию, которая при несоблюдении требований может привести к смерти или тяжелым травмам.
- ВНИМАНИЕ** «ВНИМАНИЕ» указывает на ситуацию, которая при несоблюдении требований может привести к легким или умеренным травмам.

### ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ

**ОПАСНО** Автокресло RECARO TORON 1 KID одобрено для детей ростом от 40 до 105 см при установке лицом против хода движения и от 76 до 105 см при установке лицом по ходу движения.

**ОПАСНО** Если вашему ребенку меньше 15 месяцев, обязательно используйте детское кресло в положении лицом против хода движения. Как только вашему ребенку исполнится более 15 месяцев и его рост достигнет 76 см, детское кресло можно использовать как в положении лицом против хода движения, так и по ходу движения.

**ОПАСНО** Детское автокресло RECARO TORON 1 KID можно использовать только на автомобильных сиденьях, оборудованных точками крепления ISOFIX. Ознакомьтесь со списком совместимости автомобиля для получения информации.

**ОПАСНО** Детское автокресло запрещается устанавливать в положение против направления движения на сиденье автомобиля с активной подушкой безопасности. Активная подушка безопасности может нанести тяжелые травмы ребенку в детском автокресле, установленном против направления движения. Детское автокресло следует устанавливать на сиденье автомобиля без активной подушки безопасности или с отключенной подушкой безопасности.

**ОПАСНО** Всегда используйте пятиточечные ремни безопасности для фиксации ребенка.

**ОПАСНО** Если рост ребенка превышает 105 см или его плечи находятся выше самого верхнего положения плечевого ремня, необходимо пересадить ребенка в кресло, подходящее для более высоких детей.

**ОПАСНО** Всегда используйте вкладыш для новорожденных, пока рост ребенка не достигнет 60 см.

**ОПАСНО** Автокресло RECARO TORON 1 KID одобрено для роста от 40 до 105 см при использовании в автомобилях разъемов ISOFIX и опору 5.

**ОПАСНО** Всегда используйте опору при установке детского кресла вместе с разъемами ISOFIX. Опора должна соприкасаться с полом автомобиля, а индикатор опоры должен светиться зеленым.

**ОПАСНО** Автокресло RECARO TORON 1 KID совместимо с универсальными посадочными местами в автомобилях. Подходящее место в конкретном автомобиле можно найти в руководстве по эксплуатации автомобиля.

**ОПАСНО** Не оставляйте ребенка в детском автокресле без присмотра.

**ОПАСНО** В случае серьезного столкновения с автомобилем или препятствием утилизируйте автокресло, так как его повреждения могут быть невидимы.

**ОПАСНО** Не применяйте смазочные материалы, не модифицируйте и не добавляйте какие-либо элементы к детскому автокреслу Sperber X, так как это может существенно снизить его защитные свойства.

**ОПАСНО** При использовании на заднем сиденье: сдвиньте переднее сиденье вперед настолько, чтобы ребенок не дотягивался ногами до спинки переднего сиденья, это повысит безопасность.

**ОПАСНО** Убедитесь, что все пассажиры знают, как быстро освободить ребенка из автокресла в чрезвычайной ситуации.

**ОПАСНО** Убедитесь, что багаж и другие предметы надежно закреплены. В случае аварии незакрепленные предметы могут стать причиной тяжелых травм как для детей, так и для взрослых.

**ОПАСНО** При возникновении вопросов просьба обращаться за консультацией к производителю детского автокресла или продавцу.

**ОПАСНО** Компания RECARO рекомендует не приобретать и не продавать бывшие в употреблении детские автокресла.

**ОСТОРОЖНО** Детское кресло всегда должно быть закреплено в автомобиле с помощью точек крепления ISOFIX, даже если ребенок не перевозится.

**ОСТОРОЖНО** Не подвергайте детское автокресло воздействию интенсивных прямых солнечных лучей. Под воздействием прямых солнечных лучей детское автокресло или его части могут сильно нагреваться, что может представлять опасность для ребенка.

**ОСТОРОЖНО** Жесткие элементы и пластиковые детали детского автокресла TORON 1 KID должны быть установлены и расположены таким образом, чтобы они не застряли в подголовнике сиденья или дверях автомобиля в процессе эксплуатации.

**ОПАСНО** Регулярно проверяйте детское автокресло, чтобы убедиться, что все его элементы функционируют корректно и не повреждены.

**ОПАСНО** НЕ используйте автокресло в домашних условиях. Оно не предназначено для использования в домашних условиях и может применяться только в автомобиле.

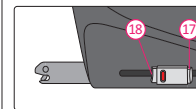
**ВНИМАНИЕ** Не применяйте агрессивные чистящие средства, способные повредить материалы конструкции детского автокресла.

**ВНИМАНИЕ** При использовании детского автокресла на сиденьях автомобиля могут появляться следы износа. Для предотвращения этого можно использовать защитные накладки для сидений.

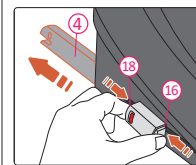
### 3 УСТАНОВКА ПОДГОТОВКА

**ОПАСНО** При установке детского автокресла на автомобильное сиденье с изменяемым наклоном спинки приведите сиденье в вертикальное положение.

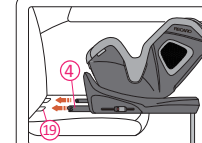
Сиденье необходимо установить с помощью разъемов ISOFIX (16), подключенных к точкам крепления ISOFIX (16), а также прикрепить опору (5) к полу автомобиля. Кресло совместно с универсальными местами для сиденья в автомобилях. Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации автомобиля.



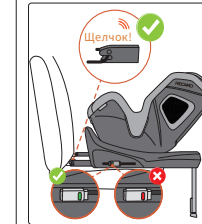
Кнопка разблокировки ISOFIX A (17)  
Кнопка разблокировки ISOFIX B (18)



1. Для разблокировки разъема ISOFIX нажмите и удерживайте кнопку разблокировки ISOFIX A (17) и кнопку разблокировки ISOFIX B (18), а затем полностью вытолкните разъем ISOFIX (16) из основания автокресла. Сделайте это с обеих сторон.

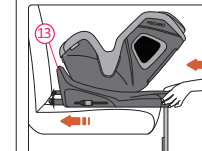


2. Установите детское автокресло на сиденье автомобиля и направьте оба разъема ISOFIX (16) в точки крепления ISOFIX (16) в сиденье автомобиля. В некоторых автомобилях перед установкой может потребоваться снять крышки точек крепления ISOFIX (см. руководство по эксплуатации автомобиля).



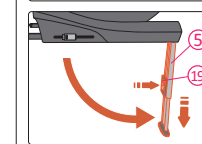
3. Нажмите на один разъем ISOFIX (16), чтобы он вошел в точку крепления ISOFIX с характерным щелчком. Повторите действие с другой стороны, чтобы зафиксировать оба разъема ISOFIX.

**ОПАСНО** Проверьте обе кнопки-индикатора ISOFIX: если обе светятся зеленым, разъемы ISOFIX надежно зафиксированы.

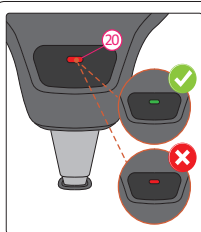


4. Плотно придвиньте детское кресло к спинке сиденья автомобиля как можно дальше назад, пока его амортизирующий упор (13) не упрется в спинку.

**ОПАСНО** Проверьте надежность установки детского автокресла, потянув автокресло с обеих сторон.



5. Сначала полностью разверните опору (5). Затем отрегулируйте длину опоры, нажимая кнопку фиксации опоры (19) до тех пор, пока она не коснется пола автомобиля и индикатор (20) не загорится зеленым, а основание сиденья не окажется как можно ближе к поверхности сиденья автомобиля.

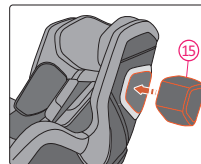


**ОПАСНО** Опора должна быть плотно прижата к полу автомобиля до тех пор, пока индикатор опоры (20) не загорится зеленым.

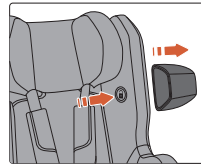
**ОПАСНО** Опора должна быть надежно закреплена на полу автомобиля, не должна отрываться от пола или касаться других предметов. Длина опоры ножи может слегка приподнимать детское кресло вверх, обеспечивая мягкий контакт с сиденьем автомобиля.

#### 4 УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ЗАЩИТЫ ОТ БОКОВЫХ УДАРОВ

**ОПАСНО** Запрещается использовать данное автокресло без правильно установленного устройства защиты от бокового удара детской удерживающей системы; разрешается использовать только оригинальные аксессуары, поставляемые компанией RECARO.



Достаньте устройство защиты от боковых ударов (15) из упаковки. Прикрепите его к стороне сиденья, обращенной к двери автомобиля. Совместите с левой или правой точкой крепления и плотно вставьте до щелчка.



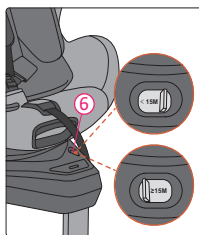
Для снятия устройства защиты от бокового удара нажмите кнопку фиксатора на внутренней стороне детского удерживающего устройства (см. рисунок).

**ОПАСНО** Обращайтесь со снятым устройством защиты от боковых ударов аккуратно, чтобы избежать его потери или повреждения.

#### 5 ПОВОРОТ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

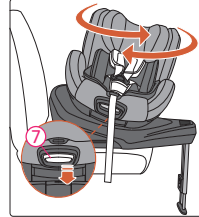
Корпус RECARO TORON 1 KID можно поворачивать на 360 градусов относительно основания автокресла. Если вашему ребенку меньше 15 месяцев или его рост менее 76 см, всегда фиксируйте его в положении лицом против хода движения. Если рост ребенка составляет от 76 до 105 см, автокресло можно устанавливать либо по направлению движения, либо против направления движения.

**ОПАСНО** Поворачивать детское автокресло в сторону (например, к двери автомобиля) можно исключительно для удобства посадки, но перевозить ребенка в таком положении запрещено.



Детское автокресло поставляется с ограничителем возраста (6), предотвращающим некорректное использование системы вращения путем блокировки положения по направлению движения до достижения ребенком 15 месяцев. Ограничитель возраста имеет два положения: для детей младше 15 месяцев и старше 15 месяцев. Установите его в соответствии с возрастом ребенка. Если ребенку меньше 15 месяцев, корпус можно поворачивать только назад и в сторону. Если вашему ребенку больше 15 месяцев и его рост превышает 76 см, доступны все направления вращения.

**ОПАСНО** Не переводите детское кресло в положение лицом вперед до тех пор, пока ребенку не исполнится как минимум 15 месяцев и (или) его рост не превысит 76 см.



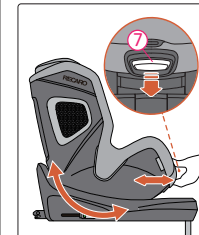
Потяните за ручку разблокировки поворота (7) для высвобождения корпуса детского автокресла из положения фиксации. Теперь корпус можно повернуть. У него есть два положения фиксации: по направлению движения и против направления движения. Когда детское кресло Shell переводится в одно из фиксированных положений, оно автоматически защелкивается с характерным звуком. Также для корпуса предусмотрены два боковых промежуточных положения (без фиксации), чтобы ребенка можно было усадить в автокресло или снять с него.

**ОПАСНО** Перед каждой поездкой убедитесь, что корпус детского кресла заблокирован: попробуйте повернуть его, не отпуская ручку фиксатора вращения (7).

**ОПАСНО** Не совершайте поездку, если детское автокресло не зафиксировано в положении по направлению движения или против направления движения. Перевозка в боковом положении не допускается.

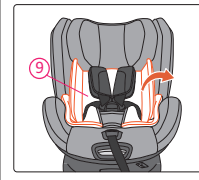
#### 6 РЕГУЛИРОВКА УГЛА НАКЛОНА

Автокресло RECARO TORON 1 KID предусматривает три угла наклона по направлению движения и три угла наклона против направления движения. Для регулировки угла наклона нажмите на ручку регулировки наклона (7) и перемещайте корпус детского автокресла вперед/назад относительно основания.



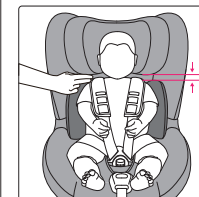
#### 7 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВКЛАДЫША ДЛЯ НОВОРОЖДЕННЫХ

Всегда используйте вкладыш для новорожденных (9), если рост ребенка менее 60 см. При посадке ребенка разместите вкладыш для новорожденных (регулируемый по высоте) так, чтобы он был симметрично относительно головы малыша. Если рост ребенка от 61 до 75 см, вкладыш для новорожденных можно использовать или снимать по необходимости.



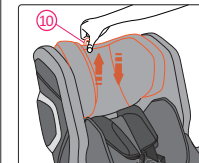
#### 8 ПОСАДКА РЕБЕНКА

##### ОТРЕГУЛИРУЙТЕ ПОДГОЛОВНИК ПЕРЕД ТЕМ, КАК ПРИСТЕГИВАТЬ РЕБЕНКА.



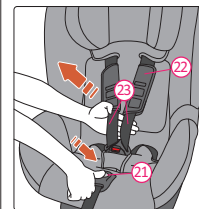
**ВНИМАНИЕ** Перед регулировкой подголовника (2) ослабьте пятиточечные ремни безопасности (1).

**ОПАСНО** Подголовник должен быть установлен так, чтобы его нижние края находились чуть выше плеч ребенка, а зазор не превышал 2 см / ширины двух пальцев.

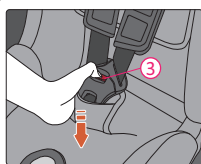


Потяните и удерживайте кольцо регулировки подголовника (10), чтобы освободить подголовник (1). Потяните кольцо вверх, чтобы поднять подголовник выше. Удерживая кольцо, надавите на подголовник вниз, чтобы опустить его. Когда подголовник окажется в нужном положении, отпустите кольцо фиксации.

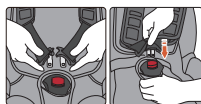
##### ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА



1. Нажмите кнопку регулировки ремня (21) и вытните плечевые ремни (23) на себя до упора. Убедитесь, что плечевой ремень проходит под нагрудными накладками (22), как показано на рисунке.



2. Нажмите красную кнопку на пряжке пятиточечного ремня безопасности (3), чтобы расстегнуть ее.

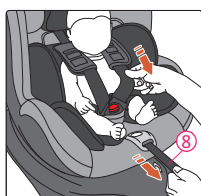


3. Посадите ребенка в автокресло Sperber X. Проведите плечевые ремни прямо через плечи ребенка и соедините язычки пряжек вместе. Для уверенности в правильном соединении язычков с корпусом пряжки должен прозвучать отчетливый щелчок.



4. Потяните оба плечевых ремня (22), чтобы затянуть поясной ремень (24).

**ОПАСНО** Убедитесь, что поясной ремень расположен низко — он должен плотно прилегать к тазу ребенка.



5. Потяните регулятор натяжения (8) пятиточечного ремня безопасности (2), чтобы надежно зафиксировать ребенка.

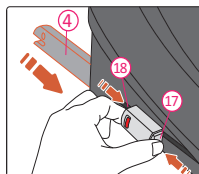
**ОПАСНО** После затяжки проверьте, чтобы лямки ремней не были перекручены и не ослаблены.

6. Затем полностью опустите обе нагрудные накладки.

#### ИЗВЛЕЧЕНИЕ РЕБЕНКА

Выполните шаг 1 раздела «ОБЕСПЕЧЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВАШЕГО РЕБЕНКА», чтобы ослабить ремни безопасности, затем выполните шаг 2, чтобы отстегнуть ребенка.

#### 9 СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА



Нажимая и удерживая обе кнопки разблокировки ISOFIX A (1) и B (18) вставьте разъем ISOFIX (4) в основание детского автокресла. Сделайте это с обеих сторон детского автокресла.

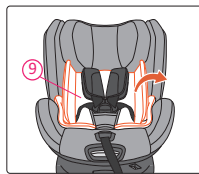
#### 10 УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда проверяйте пряжку, чтобы убедиться, что она не заблокирована и работает исправно в любое время.

Чехол детского автокресла необходимо периодически снимать и стирать. Его следует стирать с использованием мягкого моющего средства на деликатной программе стиральной машины (≤ 30 °C). Дополнительные указания см. на этикетке на чехле. Пластиковые части и пряжку можно мыть водой с мягким мылом.

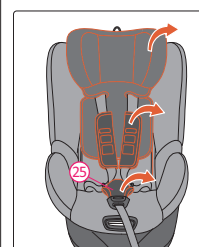
**ОПАСНО** Детское автокресло запрещается использовать без чехла RECARO. Чехол является средством обеспечения безопасности и может быть заменен только на оригинальный чехол RECARO.

#### СНЯТИЕ И УСТАНОВКА ЧЕХЛА АВТОКРЕСЛА



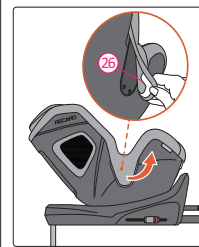
1. Установите детское кресло лицом вперед, корпус кресла — в вертикальное положение, а подголовник — в самое верхнее положение.

2. Снимите вкладыш для новорожденных (9).



3. Снимите чехол подголовника.

4. Отстегните пятиточечный ремень безопасности. Снимите нагрудные накладки и паховую накладку (25).



3. Расстегните крючки чехла (26) с обеих сторон.

Затем снимите чехол детского автокресла.



Перед стиркой чехла извлеките руководство пользователя из кармана для хранения (наклейка (27) на чехле указывает место хранения руководства). Обязательно храните руководство пользователя в надежном месте и возвращайте его в карман для хранения после установки чехла на сиденье.

#### 11 ГАРАНТИЯ

1. Гарантия на RECARO TORON 1 KID предоставляется на два года с момента покупки нового изделия. Автокресло следует использовать в соответствии с данным руководством пользователя. Любые повреждения, вызванные действиями, не соответствующими инструкциям из данного руководства пользователя, аннулируют гарантию.

2. Для возможного обращения по вопросам гарантийного обслуживания сохраните доказательство покупки.

3. Использование услуг третьих лиц для обслуживания, ремонта или модификации аннулирует гарантию. При необходимости всегда обращайтесь за консультацией к официальным продавцам RECARO.

При наличии дополнительных вопросов по использованию детского автокресла просьба обращаться к производителю:  
 AVOVA GmbH  
 Блаубергер Штрассе 71  
 89077, Ульм  
 Германия  
 Тел.: +49 731 37994-0  
 info@avova-childcare.com  
 www.avova-childcare.com

#### 12 УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации детского автокресла следует руководствоваться местными правилами утилизации отходов. При наличии дополнительных вопросов просьба обращаться в местное управление по утилизации бытовых отходов или городскую администрацию.



Если вам требуется руководство пользователя на других языках, отсканируйте QR-код для загрузки.